



Christoph Graupner (1683 - 1760)

Cantate GWV 1113/23a

Aus der Tiefen rufen wir

1. Tutti (S, A, T, B)

Aus der Tiefen rufen wir,

Gott, barmherz'ger Gott, zu Dir.

Uns're Not hat zugenommen,
doch die Rettung folget nicht,
weil dein Geist dagegen spricht:

„Meine Stund' ist noch nicht kommen.“

2. Accompagnato-Rezitativ / Tutti (S, A, T, B)

Wenn aber kommt einmal die höchst-erwünschte Stunde?

Wir haben lange Zeit schon keinen Freudenwein
und müssen überall in Trübsalswassern schrei'n.
Herr, unser Helfer, hilf, sonst gehen wir zugrunde.
Wie tausend Jahr vor dir die Zeit von einem Tage,
so ist im Gegenteil bei Jammer Angst und Plage
ein einz'ger Tag bei uns mehr als ein ganzes Jahr.

Verkürze diesen doch der auserwählten Schar
zuliebe, welche sich so fest mit dir verbunden,
und sprich: „Verzweifle nicht, itzt kommen meine Stunden.“

Aus der Tiefen rufen wir,

Gott, barmherz'ger Gott, zu Dir.

Uns're Not hat zugenommen,
doch die Rettung folget nicht,
weil dein Geist dagegen spricht:

„Meine Stund' ist noch nicht kommen.“

3. Tutti (S, A, T, B)

Brunnquell der Gnaden und Ursprung der Freuden,

aller Vergnügung unendliches Meer.

Ändre die Klagen, versüße das Leiden,
hilf uns ertragen, was schrecklich und schwer,
bis sich die Stunden
endlich gefunden,
die uns von aller Bekümmernis scheiden.

Des profondeurs nous crions vers Toi

1. Dictum (S, A, T, B)

Des profondeurs nous crions vers Toi,

Dieu miséricordieux, ô Dieu, vers Toi.

Notre détresse s'est accrue,
mais le secours ne vient pas encore,
parce que Ton Esprit nous répond :
« Mon heure n'est pas encore venue. »

2. Récitatif accompagné / Chœur (S, A, T, B)

Mais quand viendra enfin cette heure si ardemment désirée ?
Depuis longtemps déjà nous sommes privés du vin de la joie,
et partout nous devons crier au milieu des eaux de l'affliction.
Seigneur, notre secours, viens à notre aide, sinon nous périssons.
De même que devant Toi mille ans sont comme un seul jour,
ainsi, au contraire, dans la misère, l'angoisse et la souffrance,
un seul jour nous paraît plus long qu'une année entière.
Abrège donc ce temps,
par amour pour la troupe de Tes élus
qui demeure si fidèlement attachée à Toi,
et dis-lui :

« Ne désespère pas, maintenant Mon heure arrive. »
Des profondeurs nous crions vers Toi,
Dieu miséricordieux, ô Dieu, vers Toi.
Notre détresse s'est accrue,
mais le secours ne vient pas encore,
parce que Ton Esprit nous répond :
« Mon heure n'est pas encore venue. »

3. Chœur (S, A, T, B)

Source de grâce et origine de toute joie,
océan infini de toute félicité,
change nos plaintes, adoucis nos souffrances,
aide-nous à supporter ce qui est terrible et pesant,
jusqu'à ce que viennent enfin les heures
qui nous délivreront
de toute inquiétude et de toute affliction.